

BERICHTIGTE FASSUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
9. Juli 2009 (09.07.2009)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2009/083196 A8

- (51) Internationale Patentklassifikation:
B29C 45/00 (2006.01) *B29C 45/16* (2006.01)
- (21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2008/010955
- (22) Internationales Anmeldedatum:
19. Dezember 2008 (19.12.2008)
- (25) Einreichungssprache: Deutsch
- (26) Veröffentlichungssprache: Deutsch
- (30) Angaben zur Priorität:
10 2007 062 829.5
21. Dezember 2007 (21.12.2007) DE
- (71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): **OSKAR FRECH GMBH + CO. KG** [DE/DE]; Schorndorfer Strasse 32, 73614 Schorndorf-Weiler (DE).
- (72) Erfinder; und
- (75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **ERHARD, Norbert** [DE/DE]; Habichtweg 11, 73547 Lorch (DE). **DANNEN-MANN, Helmar** [DE/DE]; Anemonenstrasse 11, 73614

Schorndorf (DE). **KURZ, Jürgen** [DE/DE]; Schurwaldstrasse 24, 73655 Plüderhausen (DE). **MORGENSTERN, Knut** [DE/DE]; Reineckerstr. 46, 09126 Chemnitz (DE). **NENDEL, Wolfgang** [DE/DE]; Hauptstrasse 5, 09569 Oederan (DE). **ZUCKER, Tino** [DE/DE]; Hauptstrasse 132, 09456 Mildenau (DE). **ZIMMER, Bernd** [DE/DE]; Schillerstr. 10, 08223 Falkenstein/Vogtl (DE). **KAUSCH, Martin** [DE/DE]; Finkenweg 11, 09235 Burghardtsdorf (DE).

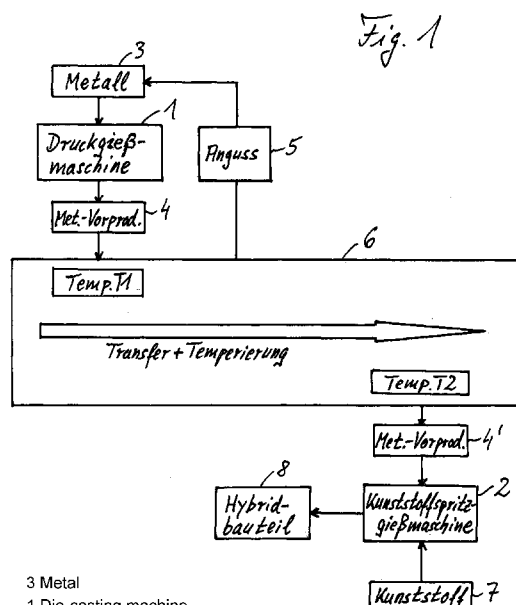
(74) Anwalt: **RUFF, WILHELM, BEIER, DAUSTER & PARTNER**; Kronenstrasse 30, 70174 Stuttgart (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL, AM, AO, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BH, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DO, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, GT, HN, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KM, KN, KP, KR, KZ, LA, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LY, MA, MD, ME, MG, MK, MN, MW, MX, MY, MZ, NA, NG, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RS, RU, SC, SD, SE,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: CASTING MACHINE SYSTEM AND PROCESS FOR PRODUCING HYBRID METAL/PLASTIC COMPONENTS

(54) Bezeichnung: GIESSMACHINENSYSTEM UND VERFAHREN ZUR HERSTELLUNG VON METALL/KUNSTSTOFF-HYBRIDBAUTEILEN



- 3 Metal
1 Die-casting machine
5 Gate
4,4' Metal precursor product
6 Transfer + temperature control
2 Plastic injection moulding machine
8 Hybrid component
7 Plastic

(57) Abstract: The invention relates to a casting machine system comprising a first casting machine (1) and a separate second casting machine (2), wherein the first casting machine is a metal-casting machine and the second casting machine is a plastic-casting machine or the first casting machine is a plastic-casting machine and the second casting machine is a metal-casting machine, and to an associated process for producing hybrid metal/plastic components. A casting machine according to the invention comprises a transfer device (6) for transferring a precursor product (4), produced by means of a first casting process in the first casting machine, to the second casting machine, in which transfer device (6) a hybrid metal/plastic component is formed from the precursor product by means of a second casting process, and also a temperature control device (6) for controlling the temperature of the precursor product after it has been removed from the first casting machine and before the second casting process has started. The invention also relates to the use of the casting machine system for producing hybrid metal/plastic components.

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung bezieht sich auf ein
[Fortsetzung auf der nächsten Seite]



SG, SK, SL, SM, ST, SV, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ,
UA, UG, US, UZ, VC, VN, ZA, ZM, ZW.

Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht (Artikel 21 Absatz 3)

- (84) Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MC, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

- (48) Datum der Veröffentlichung dieser berichtigten Fassung:** 17. September 2009

- (15) Informationen zur Berichtigung:**
siehe Mitteilung vom 17. September 2009

Gießmaschinensystem mit einer ersten Gießmaschine (1) und einer von dieser separaten zweiten Gießmaschine (2), wobei die erste Gießmaschine eine Metallgießmaschine und die zweite Gießmaschine eine Kunststoffgießmaschine ist oder die erste Gießmaschine eine Kunststoffgießmaschine und die zweite Gießmaschine eine Metallgießmaschine ist, sowie auf ein zugehöriges Verfahren zur Herstellung von Metall/Kunststoff-Hybridbauteilen. Eine erfindungsgemäße Gießmaschine beinhaltet eine Transfereinrichtung (6) zum Transfer eines durch einen ersten Gießprozess in der ersten Gießmaschine gefertigten Vorproduktes (4) zu der zweiten Gießmaschine, in der durch einen zweiten Gießprozess aus dem Vorprodukt ein Metall/Kunststoff-Hybridbauteil gebildet wird, sowie eine Temperiereinrichtung (6) zur steuerbaren Temperierung des Vorproduktes nach seiner Entnahme aus der ersten Gießmaschine und vor Beginn des zweiten Gießprozesses. Verwendung für die Fertigung von Metall/Kunststoff-Hybridbauteilen.